

S.



R.

**TERMO DE RESPONSABILIDADE
ОБЯЗАТЕЛЬСТВО
TERM OF RESPONSABILITY**

- Alojamento / О размещении / Accomodation
- Encargos de subsistência / О принятии на себя расходов / Bearing of costs

De acordo com o Artigo 14(4) do Código de Vistos tendo como objectivo o convite de um nacional de um país terceiro que necessita de visto para transpor as fronteiras Schengen / В соответствии со статьей 14 (4) Визового кодекса, в целях приглашения гражданина третьей страны, которому необходима виза для пересечения границы Шенгенской зоны /In accordance with Article 14(4) of the Visa Code for the purpose of inviting a third-country national subject to the visa obligation.

PROCESSO Nº / ДЕЛО Nº / PROCESS No.

Data/ Дата /Date

***Identificação do responsável / Персональные данные ответственного лица /
Personal data of the undersigned***

1. Apelido/Família/Surname	
2. Nome(s) Próprio(s)/Имена /Given Name	
3. Nacionalidade/ Гражданство / Nationality	4. Local de nascimento / Место рождения /Place of birth
5. Data de nascimento / Дата рождения / Date of birth	6. Sexo/ Пол /Sex
7. Nº de identificação / Nº удостоверения личности / Identity Card Data e local de emissão/ Дата и место выдачи/Date and Place of issue	8. Passaporte nº/Паспорт nº /Passport No Data e local de emissão/ Дата и место выдачи / Date and Place of issue
9. Profissão/ Профессия /Occupation	
10. Residência permanente/ Адрес постоянного проживания /Permanent address	
10.1 - Rua/ Улица /Street /	
10.2 - Nº / Nº дома /No..... 10.3 – Andar / Этаж / Floor.....	
10.4 – Localidade / Населенный пункт /City.....	
10.5 – Código Postal / Почтовый индекс /Postal Code/	
10.6 -Telefone/ Телефон /Telephone	

Declaro estar em condições de garantir o alojamento / Заявляю, что я располагаю условиями для предоставления проживания /I declare being able to assume the accommodation

De/ C/ From
Dia/День/Day Mês/Месяц/Month Ano/Год/Year

Até/До / Until
Dia/День/Day Mês/Месяц/Month Ano/Год/Year

Na minha residência acima / По месту моего проживания, указанному выше /At my above address:

Na morada indicada abaixo/ По следующему адресу /At the following address:

11. Residência permanente/ Адрес постоянного проживания / Permanent address

11.1 - Rua/ Улица /Street /.....
 11.2 - N° / № дома /No..... 10.3 – Andar / Этаж / Floor.....
 11.4 – Localidade / Населенный пункт /City.....
 11.5 – Código Postal / Почтовый индекс /Postal Code/
 11.6 -Telefone/ Телефон /Telephone

Identificação do convidado / Персональные данные приглашенного / Personal data of the invitee

12. Apelido/Фамилия/Surname	
13. Nome(s) Próprio(s)/Имена /Given Name	
14. Nacionalidade/ Гражданство / Nationality	Local de nascimento / Место рождения /Place of birth
15. Data de nascimento / Дата рождения / Date of birth	16. Sexo/ Пол /Sex
17. Eventuais laços familiares com o convidado* / Наличие родственных связей с ответственным лицом** /Possible family ties with the undersigned***	

Declaro que assumo apenas o alojamento e os custos de repatriamento / Заявляю, что я принимаю на себя только обязательство по размещению и расходы по репатриации /I declare being able to assume only the accomodation and repatriation costs

Declaro que assumo também todos os outros encargos inerentes à estadia / Заявляю, что я также несу все прочие расходы, связанные с пребыванием в стране /I declare being able to bear all living costs inherent to the stay

* Campo de preenchimento facultativo

** Заполнять необязательно

*** Optional field

Declaro ter conhecimento de que:

Os dados que constam do presente formulário serão tratados pela Direcção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP) para gestão dos pedidos de visto.

Estes dados podem ser acedidos pelo Serviço de Estrangeiros e Fronteiras nos termos da lei.

Tenho o direito de acesso e rectificação aos dados que me dizem respeito, devendo dirigir o meu pedido por escrito à DGACCP.

Esta declaração, devidamente reconhecida pela autoridade competente, deve ser apresentada sob a forma de original às autoridades consulares competentes para examinar o pedido de visto da pessoa convidada.

Я заявляю, что поставлен в известность о следующем:

Информация, содержащаяся в данной анкете, будет обработана Главным управлением консульской службы и португальских общин (DGACCP) в целях рассмотрения вопроса о выдаче визы.

На основании закона к этим данным может иметь доступ Служба иностранцев и границ.

Я имею право на исправление данных, относящихся ко мне, для чего я должен отправить письменный запрос в DGACCP.

Данное обязательство, должным образом заверенное компетентными службами, должно быть представлено в оригинале соответствующему консульскому учреждению для рассмотрения просьбы приглашенного лица о выдаче визы.

I am aware that:

The personal data contained in this form will be handled by the Directorate General for Consular Affairs and Portuguese Communities for the management of visa applications.

Those data can be made accessible to the Foreign Nationals and Borders Service, as provided by law.

I have the right to access them or to have them altered, as long as I direct a written request to the aforementioned Directorate General.

The present declaration, duly stamped by the competent authority, must be presented (original) to the consular authorities competent for examining the visa application of the person invited.

Lido e aprovado
 Прочтено и одобрено
 Read and approved

Autenticação da assinatura de
 Удостоверение подлинности подписи
 Witnessed for certification of the signature of

 Data/ Дата / Date